

Amman, the 20<sup>th</sup> Jun 1938.

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-8-1

My dear Friend Dr Alexander,

I was in Egypt for two weeks on some official duty; when I came back to Amman I found your very kind letter on my desk. This was such a joyful surprise for me, something as an undescribable emotion which children can feel and enjoy ~~it~~ much more intensely and more frequently than men. I thank you heartily indeed for your gentle letter which proved to me once more again the miraculous effect of a good friend's words for the real happiness of man. I thank you very much also for <sup>your</sup> introducing me to the Dean of the School of Religions at Yale.

I beg you to accept these very simple and sincere words of mine as the expression of my deep gratitude for all your kindness towards me; I am very proud also for your sympathetic appreciation of some opinions I had, <sup>expressed</sup> so concisely, during our conversation at the Hotel Philadelphia. It is a great satisfaction for me to be understood by Dr Alexander. I am only sorry that your stay in Amman was so short, that it was not quite possible to give you even a summary account <sup>about</sup> the very peculiar method of proceeding - I have been compelled to adopt - <sup>for my subjective inquiries and to carry on my experiences</sup> in order to make an introspective inquiry and to <sup>It would be the subject of an uncommon conversation - if we had time to do so - to see</sup> find my way - through many thrilling Revelations - into the mysterious Realm of <sup>my</sup> Unconscious Self, unexplored yet, and to discover therein the perennial stream of that fundamental sentimentality which constitutes our personal Temper, gives a peculiar colour to our Religious Character, depicts our Moral and Affectional Type, and draws the orbit of all our <sup>instinctive predispositions</sup> Natural Tendencies and Inclinations. There was really no time to tell



II.

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No ATB-8-2

you, <sup>how</sup> ~~how later on~~ I tried to go further on, to the very source of that <sup>overwhelming</sup> emotions, on whose peculiar disposition depends our optimistic or pessimistic views on the signification and the value of life and things; I could not find the opportunity to tell you how I have been obliged to modify the structure of my ~~past~~ philosophy in it's basal principles and to accept the ~~idea~~ ~~that~~ fact that our vital ideas are continually flowing from the source of our deep-rooted emotions, and not <sup>coming</sup> directly from the Material Universe (as I was supposing) ~~with~~ <sup>following</sup> of many great philosophers - <sup>who were teachers</sup> my ~~masters~~ <sup>masters</sup> - (to be so!).

It would be really a very curious digression, if I had time enough to divert the common course of our ordinary conversation to such an intimate experience and to tell you how after this introspective activity of my mind, the Panorama of the material Universe has completely changed for me, and why I have been obliged to make a revision of all my philosophical vocabulary in order to correct the <sup>conventional</sup> meanings of the most important ~~technical~~ words like Destiny, Religion, happiness, knowledge, truth etc. etc. Verily, I could not find such a knowledge and learning in the classical and dogmatic books of philosophy; I am quite convinced of that.

I must add to these few considerations, a very valuable experience which is: that (the unconstructed activity of my mind) ~~in~~ inquiring within my own self to discover such untangible and impalpable, subjective Realities, revealed to me the unexhaustible source of Spiritual pleasure which is the foundation stone of my happiness and the (Raison d'Être) of my vulnerable optimism.

I must confess to you that I am really indebted to my (so called!) misfortunes for all these acquisitions of mine. Few people would believe in my sincerity, ~~when I was~~ but what I say is quite honest and true, and you understand if I was trying to explain them how the adversity and misfortune made of me a firm



stand me much better than many old friends of mine.  
 I am only sorry that I am not a good writer in English  
 and my clumsy style ~~I am afraid~~ is <sup>undoubtedly</sup> very much unfit  
 for the faithful and adequate expression of ~~my~~ <sup>such</sup> intimate  
 and ultimate thoughts. I will nevertheless try to do my best  
 in order to give you <sup>at least</sup> a very concise <sup>approximate</sup> account of the peripeties  
~~of my life~~ <sup>about</sup> the late six years of my life spent here, and ~~how~~  
~~of~~ the new way of ~~thinking~~ <sup>observing</sup> <sup>feeling</sup> and thinking, I was led to  
 by my ~~experiences~~ <sup>inquisitive nature</sup>, through the peripeties of ~~my life~~ <sup>an</sup>  
~~spent here during six years~~ <sup>of my life</sup>, <sup>adventurous life</sup> <sup>miserable existence</sup>  
 I do not know if I am waisting your valuable time  
 or not in obliging you to read all over this long and tiresome  
 letter of mine; but I am writing you this pages ~~1~~ for giving an  
 answer to your very serious questions which had given such  
 a happy impulsion to my mind.

When the invisible and mighty hand of the Destiny  
 — so to speak metaphorically — or the concourse of circumstances  
 — if you like better! — has thrown me unto this lonely country  
 preventing me to sail for America, I was a man a little over  
 fifty four; and a man who had already acquired a great ex-  
 perience during his very active and restless life. I had some  
 theoretical knowledge as well. I came here with a disciplined  
 intelligence and with a very emotive temper; so well prepared  
 for feeling deeply and thinking more or less rightly (I must  
 say rather logically!)

As a poet I ~~was believing in~~ knew very well what  
 an inspiration was; but as a philosopher I was not believing  
 in Revelation at all!

Now I believe in the possibility of such a valuable  
 experience for everybody, if he is compelled to live under some  
 peculiar psycho-moral conditions and circumstances even for  
 a little time, with an overstrained mind.

I am so happy to tell you that I have found myself



surrounded here by such conditions, and it was given to me to inquire about, ~~and~~ to determine and to study <sup>them</sup> with a keen interest some of these conditions. ~~in Transjordan~~

My voluntary exile here was then an extraordinary chance ~~though~~ for completing and perfecting my studies, though this Accident seemed to me at first as a great misfortune ~~and an~~ and calamity, which had - at the beginnings of my very difficult life in Amman - revolted me against God even.

Now I will give you an example of Revelation - out of many - which had altogether changed my ~~and~~ philosophy, illuminated my way for further inquiries; ~~and~~ besides that I was - after this experience - so astonished, even so dazzled to ascertain the truth:

- 1° That I had a strong and <sup>predominant</sup> ~~overwhelming~~ religious mentality, even in a moment of insolent revolt <sup>absolutely</sup> against religion and denying Justice <sup>to the colour and disposition</sup>;
- 2° Which <sup>sentiment</sup> was changing according to my actual emotions;
- 3° ~~Being~~ Being paganistic when I was looking at the Universe from an Aesthetic point of view with an artistic temperament, and when I was pleased <sup>for instance</sup> to animate the ~~the~~ <sup>dreaming</sup> sources and the shadowy woods and streams with muses and faeries; <sup>what it was</sup> ~~the unassuming~~ and ~~the silent desert~~ <sup>at the world</sup>;
- 4° Taking the form of musliman morality when I was <sup>submitted to</sup> ~~determined~~ <sup>and militant</sup> by my combative ~~and~~ temper ~~and militant spirit~~ to fight ~~for~~ <sup>with a chivalrous spirit</sup> for the sake of truth and right;
- 5° It was sometime manifested through the most christian spirit when I was convinced that ~~there is in every~~ <sup>all our</sup> sufferings and pains <sup>were</sup> the ~~manifest~~ <sup>only possible</sup> evident realization of the immanent justice, ~~and~~ that the salvation of the soul was in resignation, and the real happiness was the reward of expiation;
- 6° This sentiment was taking also the form of ~~the~~ a



V.

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-8-5

highly poetical mysticism when I was considering very calmly and serenely the last and most supreme moment of my life to return back again to the bosom of Mother nature leaving all my beloved friends, and all the beautiful things which were the real causes of my ephemereous earthly happiness, but willing to believe that my undying love will be perhaps eternally manifested through the light of the stars, ~~and~~ the scent of the flowers and the murmuring of the unsleeping streams. that I will be living for ever in the Universal manifestation of ~~life~~ ~~and beauty~~ continual life, ~~and~~ everlasting beauty and youth.

It is an incredible fact that I came to such a revelation, just in a supreme moment of unhappiness which obliged me to revolt against God and everything.

It was on (the 11<sup>th</sup> Dec. 1923), a gloomy day of winter; I was living with my wife alone in a very dirty and uncomfortable circassian house, a muddy house of two little rooms, in a lonely quarter of the town near by the stream. It was raining continually and fiercely. I had no employment yet, and the little amount of money I had in my pocket was exhausted. My eldest son was in Cambridge waiting for money. My wife was ill. I was obliged to get water from a well a little far from my house and to carry it with to big tins. I was very tired and suffering, and morally depressed. I went to bring water, and worked fifteen minutes under rain; and when carrying the two tins through muds and many difficulties, I put down the tins and became very angry, revolting against God and destiny, supposing that I was not deserving such a horrible punishment, if punishment it was. Then suddenly I had a vision, a very clear vision of an old man, who was for many years a devoted servant of our family. the vision of



lasted four or five seconds and then disappeared for ever. This extraordinary manifestation shook my soul very strongly. I was standing under rain to think eagerly to discover the relation of such an apparition to my actual miserable existence and to my revolted disposition. Then I remembered after a very short meditation that I had - when a young man of 25 - obliged this poor old man to bring me water from the well of our garden, when he was suffering from rheumatism, and the weather was very cold and rainy. I felt then a very deep sorrow for my horrible behaviour towards this good old man deceased very long ago. I tried to find a rational interpretation for this extraordinary phenomenon in a psycho-analytical way; and I came to the conclusion that at that time I had acted as a real brute but nevertheless I had ~~perhaps unconsciously~~ a deep remorse, which recorded - perhaps unconsciously - this ~~scene~~ (cas de conscience) in my mind with the painful face of the old man. This hypothesis proved to me that I was not - at that time - altogether devoid of humane sentiment, and that this unconscious remorse was the expression of it. This judgment ~~remedy~~ was a consolation for me.

But at this moment I had suddenly a very peculiar inspiration, which I have considered as the truest revelation of the Christian spirit: I was murmuring these words as a boy who reads them in a book:

(You must accept with an absolute resignation and serenity your actual sufferings. That is the meaning of immanent justice; that is the meaning of expiation. Do accept with good will this punishment, and consider it as the only condition of salvation; you will feel very happy even under greater adversity!)



I kept engraved these words in my mind as they have been dictated to me by inspiration; and felt really exceedingly happy for have discovered by such a revelation the true solution of an important problem which was a riddle for me.

I was - I am quite sure - experiencing at that moment the most vivid and reforming christian feeling, as it appeared <sup>through</sup> Jesus in the most critical moment of the history of humanity, and transformed the moral world and the social altogether.

I was so happy after this discovery, that I carried water for all my neighbours under continual rain notwithstanding the protestations of my wife, and the visible astonishment of my ~~very~~ very simple minded ~~neighbours~~ <sup>people</sup> absolutely ignorant of ~~my~~ ~~the~~ the motive of my good will.

I have not remained in this step of thinking. I have gone further in my meditations, and found a very peculiar way of interpretation for the genesis of the universal Religious systems.

I have a vibrating mind which sounds <sup>far away</sup> ~~when~~ and quiet a long time <sup>when</sup> strongly stricken by a second idea. That is the only intellectual gift ~~which~~ which obliges me to go philosophizing as far as it is possible. ~~For this reason I have~~ ~~normal man~~ <sup>capable of thinking</sup> ~~not~~ ~~not~~ ~~not~~ any claim <sup>of</sup> superiority <sup>over</sup> ~~against~~ the average ~~thinker~~ <sup>except</sup> that vibrating capacity of the intellect. For this reason I have worked my mind for the application of this idea to ~~the~~ <sup>some remarkably</sup> ~~especially~~ critical ~~man~~ periods of the history and after many (tâtonnements) I came to accept the following hypothesis which is very much in harmony with the objective and pragmatic historical facts on one side, and with my subjective experiences on the other:



VIII



TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-88



IV.  
one part of the civilized humanity, for the sake of preventing the downfall of moral civilization by the all pervading and ruinous hedonistic current of life which is considered (by the materialistic conception of our modern mind) as the real goal of felicity.

We had implicitly acknowledged — it seems — that this natural and fundamental sentimentality (which gave birth indeed to every form of Religion!) was not altogether vanished, but rather overpressed by the enormous weight of the utilitarian feelings born out of the immediate and imperious needs of our modern way of living. I mean to say: living under very hard and overstraining conditions imposed to every one of us, in the struggle for life, by a continually increasing population, and by the exclusively materialistic consideration of life.



remarkable in itself and worth while to be considered, because it begs for a reasonable interpretation. ~~The observation is this:~~

[Nearly all the prophets were born in poor and arid countries, from the poor classes.]

DSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-8-10

Why? And why the semitic race has produced much more prophets than all other  <sup>races altogether</sup>; and why the hebrews more than ~~all~~ <sup>other semitic</sup> nations?..

I will try <sup>to give an answer to these</sup> ~~to give my personal opinion on these questions~~ separately, but according to my <sup>own psychic</sup> ~~subjective~~ experiences <sup>revealing</sup> ~~which revealed~~ to me some peculiar emotions which are not common ones; they may appear only under some extraordinary moral circumstances occasioned by misfortunes and iniquities. I suppose, these peculiar emotions may enable the man who has experienced them to catch a glimpse <sup>about</sup> the real causes of the appearance of the prophets and the establishment of the big and universal Religious systems. I beg you to give me the permission to relate you the

which enabled me to observe and ~~to~~ study the genesis of some very peculiar emotions, I had never felt before. This is what I call a revelation! <sup>without attributing any supernatural</sup> ~~A revelation which gave me the best opportunity to catch a glimpse about the real causes of the appearance of the (prophets) and the genesis of Religious Systems.~~ <sup>I suppose, I am not sure of the</sup> ~~meaning to this word~~

But I beg you to let me kindly ~~to~~ tell you all about this revolutions <sup>which</sup> happened in my conscience. I am so much indebted to you for the impulsion you gave me by your questions. Forgive me ~~because~~ <sup>for</sup> this very long letter; it is a confession to one of my best friends. I am compelled to write ~~to~~ so much because I am kneading and moulding ~~to~~ some very curious ideas and peculiar feelings which I had for the first time in my life; and no man can understand me better than you.

x x x x x

When I was compelled to leave

without ascribing any supernatural origin or attribution to the meaning of this word. An uncommon but quite natural psychic Revelation which



VII.

remarkable in itself and begs a reasonable interpretation, that is:  
[Nearly all the prophets ~~who~~ were born in very poor and arid coun-  
tries and came from the poor class.]

Why?.. I tried long ago to give an explanation for this  
semi-paradoxal fact, relying upon <sup>some</sup> ~~my~~ impressions I had got in  
the arabian desert. This was emphasising much particularly the  
climateric and physical conditions; but later on

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-8-11



Les nuits blanches Gostoersky.

1<sup>re</sup> Nuit.

Tandis que je parle des hommes capricieux  
et haineux, je me souviens de ma conduite durant  
ce jour. Depuis ce matin, une tristesse étrange  
remplit mon âme. Il me semble que tout le  
monde m'abandonne, que tous me fuient.

بغای سوخته که  
فکر است  
تو را که  
اولی است  
من

*[Faint, mostly illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through from the reverse side of the page. Some words like "monde" and "abandonne" are faintly visible.]*